



中国驰名商标

世纪金榜

读金榜名著 有更多收获
最受读者喜爱的青少年文学读物奖

克雷洛夫寓言集

(俄罗斯) 克雷洛夫◎著 陈希◎译 丛书主编 张 泉



延边教育出版社

□主 编：张 泉
□ 著：（俄罗斯）克雷洛夫
□ 译：陈 希
□责任编辑：麻晓静

图书在版编目(CIP)数据

克雷洛夫寓言集 / (俄罗斯) 克雷洛夫著 ; 陈希译.
— 延吉 : 延边教育出版社, 2012. 12
(典藏一生 : 我的世界文学名著 / 张泉主编)
ISBN 978-7-5524-0973-4

I. ①克… II. ①克… ②陈… III. ①寓言—作品集
—俄罗斯—近代 IV. ①I512.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 285277 号

客户服务: ☎ 400-030-1799 400-050-1799 400-060-1799 400-070-1799
质量反馈: ☎ 0531-87962621 服务投诉: ☎ 0531-87105018

典藏一生:我的世界文学名著 克雷洛夫寓言集

封面设计: 世纪金榜工作室

出版发行: 延边教育出版社

地 址: 吉林省延吉市友谊路 363 号(133000)

电 话: 0433-2913940 0531-87162661

传 真: 0433-2913964 0531-87162662

总 发 行: 山东世纪金榜科教文化股份有限公司

印 刷: 山东滨州明天印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 7.25

字 数: 74 千字

版 次: 2012 年 12 月第 1 版

印 次: 2012 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5524-0973-4

定 价: 13.00 元

如印装质量有问题, 客服负责调换

读一本好书， 就等于和一位高尚的人对话。

——（德）歌德



名著是熠熠生辉、光芒耀眼的璀璨明珠。

名著是扣人心弦、境界高远的天籁之音。

名著是永恒不衰、薪火相传的岁月经典。

.....

当你苦恼迷茫时，名著是闪亮的灯火，烛照人生的方向。

当你孤独寂寞时，名著是忠诚的伴侣，抚慰心灵的无助。

当你伤心痛苦时，名著是温暖的阳光，驱散精神的阴霾。

当你怯懦退缩时，名著是激扬的鼓点，澎湃冲锋的豪情。

.....

走进名著，穿越古今中外领略不同文化博览世间万象，开阔视野增长见识。

走进名著，洞悉深刻内涵品味隽永语言体察艺术表现，感知文学提升素养。

走进名著，分辨真假善恶汲取人生哲理坚定原则信仰，陶冶情操净化心灵。

走进名著，享受阅读乐趣激发读书欲望发展主体意识，培养习惯塑造人格。

.....

一样的名著，不一样的感受。

金榜青少版，更多的付出和努力，带给你更多的收获和感悟。





致亲爱的读者

典藏一生·我的世界文学名著

·金榜青少版·

名著是历史长河中的璀璨星光

名著是文学大海里的美丽珊瑚

名著是遗留人间的精神珍珠……

它不仅能给我们的升学考试带来帮助,更能拓展我们认识世界的视野,滋养我们的心灵,给我们平静、坦荡的胸怀,给我们追求真理战胜困难的勇气,给我们热爱生命拥抱生活的热情。

关云长的忠肝义胆、鲁滨逊的矢志不移、冉阿让的灵魂救赎……

一部部名著塑造了无数脍炙人口的经典形象。掩卷遐思,一个个鲜活生动的人物形象在我们的脑海中一一闪现。

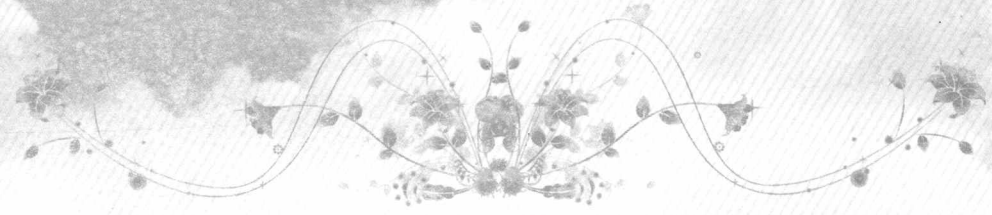
但是在琳琅满目、卷帙浩繁的文学名著中,哪些更贴近学子们的需要?哪些是青少年朋友们更想读的呢?

为此,我们走访了大量的学校,咨询了全国25个省市的125位教材研究员和120位命题专家。在充分调研和深入了解的基础上,我们推出了这套别具特色的“金榜青少版”世界文学名著。

质量是世纪金榜图书的生命底线,我们精益求精,数易其稿,在保证图书品质的同时,也使这套精品图书具有了以下独有的特质:

从读者中来,到读者中去:在篇目的选择上,我们充分尊重广大青少年朋友和中学教师的选择。我们汇总3523份中小学生和2518名一线教师的推荐意见,整理出这一份寄托读者心声的书单。同时,每一篇文稿,每一个封面,我们都让广大师生去“挑刺”。





立足新课标,高于新课标:从书目的选择,到改写要求的制定,我们都按照新课标的要求来做。同时咨询相关教育专家和著名作家,选取了一些脍炙人口的文学佳作,立足新课标,更上一层楼,整个系列结构更加全面合理。

既原汁原味,又极富创新:我们的改写,保留了情节的完整,主人翁的曲折经历,人物形象的饱满;作者或幽默诙谐、或冷峻奇崛、或恬淡婉转的语言,我们都力求原汁原味地呈现。同时一些表达和语言更贴近时代,更易于被青少年接受。

析人物性格,煮心灵鸡汤:章节开始设计了“阅读开机”栏目,开篇设疑,层层引导,让孩子在好奇中爱上名著,爱上阅读。同时章节结束设置了“心灵贴吧”,或分析人物性格,或点评事件的处理,每个点评都力图给孩子的智力发展、人格养成提供一定的启示和引导。

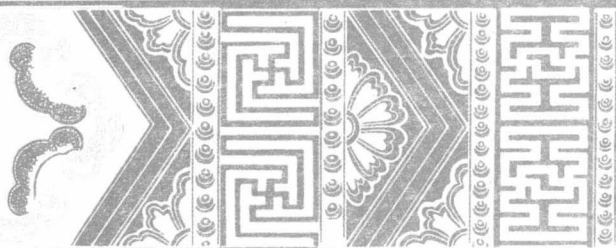
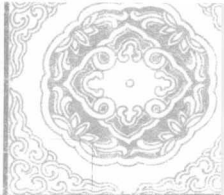
汇名师点评,助写作提升:每一册名著都有自己的独到之处,人物的刻画,情节的处理,都有妙笔生花之处,每每精彩之处,均由名师点评,并设“助写作”栏目,助力作文水平提升。

设名著百科,开广阔视野:名著图书历久弥香,久远的年代和丰富的题材为我们提供了文学给养,特设“学百科”栏目,解疑答惑,让百科知识如春雨润物般“潜”入心田。

金榜出品,必属精品,金榜青少版带给大家的是全新的、与众不同的感受,力量美、音乐美、绘画美、人格美时时滋润着你的心灵。

金榜青少版,让你爱上名著,爱上阅读,爱上生命。





目录

Contents

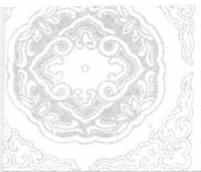
克雷洛夫巧妙利用寓言的隐喻性说出了特权阶级不允许说出的观点和信念。

克雷洛夫寓言集

乌鸦和狐狸	1
橡树和芦苇	1
合唱队	2
乌鸦和母鸡	3
小箱子	4
蛤蟆和牯牛	4
帕尔纳索斯山	5
神谕	6
矢车菊	7
小树林和火	8
狼和小羊	9
猴子	10
山雀	11
驴子	11

长尾猴和眼镜	12
金卢布	13
鹰和鸡	14
请求派个国王的青蛙	14
狮子和雪豹	16
兽类的瘟疫	17
狗的友谊	18
木桶	20
狼落狗窝	20
小溪	21
狐狸和土拨鼠	22
过路人和看家狗	23
蜻蜓和蚂蚁	23
撒谎的人	24
鹰和蜜蜂	25





兔子狩猎 26

梭鱼和猫 27

狼和杜鹃 27

公鸡和珍珠 28

富农和雇工 29

大车队 29

小乌鸦 30

大象执政 31

驴子和夜莺 32

包税商和鞋匠 32

主人和老鼠 34

大象和哈巴狗 35

狼和狼崽 35

忙碌的猴子 36

袋子 37

猫和厨师 38

狮子和蚊子 38

菜农和学究 39

农夫和狐狸 40

幼狮的教育 41

老人和三个小伙子 43

一棵小树 44

鹅 45

猪 46

鹰和蜘蛛 46

鹰和田鼠 47

四重奏 48

树叶和树根 49

狼和狐狸 50

风筝 51

天鹅、梭鱼和大虾 51

八哥 52

池塘与河流 52

特里什卡的外套 53

大火和钻石 54

隐士和黑熊 55

花 56

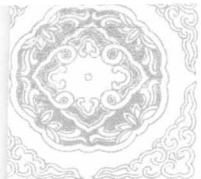
农夫和蛇 57

狮子的狩猎 58

马和骑师 58

农民与河	59
好心的狐狸	60
村社大会	61
台米扬的鱼汤	61
黄雀和鸽子	62
老主妇和两个女佣工	62
熊当蜂房监督	63
猴子和镜子	64
蚊子和牧羊人	64
骑士	65
狮子和狼	65
狗、人、猫和鹰	66
爬藤草	67
大象得宠	67
乌云	68
诽谤者和蛇	69
命运女神和乞丐	69
青蛙和宙斯	71
狐狸建筑师	71
诽谤	72
命运女神来做客	73

贪心鬼和母鸡	74
两只桶	75
猎人	75
驴子和庄稼人	76
狼和鹤	76
蜜蜂和苍蝇	77
骄傲的蚂蚁	78
牧羊人和大海	79
农夫和蛇	79
狐狸和葡萄	80
勤劳的熊	80
小羊	81
磨坊主	82
鹅卵石和钻石	82
浪子和燕子	83
石斑鱼	84
农夫和蛇	85
橡树下的猪	85
蜘蛛和蜜蜂	86



狐狸和驴子	86
苍蝇和蜜蜂	87
蛇 和 羊	88
铁锅和瓦罐	88
野 山 羊	89
农 夫 和 羊	90
守 财 奴	90
小猫和八哥	91
两 只 狗	92
猫 和 夜 莺	93
鱼 的 舞 蹈	94
乌 鸦	95
杂 色 羊	95
狮子和狐狸	96
松 鼠	97
梭 鱼	98
宝 刀	98
大炮和船帆	99
驴 子	100

狼 和 猫	101
瀑布与温泉	102
狮 王	102
松 鼠	103
老 鼠	104
狐 狸	104
两 个 孩 子	105
狮子和老鼠	106

克雷洛夫巧妙利用寓言的隐喻性说出了特权阶级不允许说出的观点和信念。

乌鸦和狐狸

乌鸦不知从什么地方弄到了一块乳酪，它立即飞到一棵松树的树梢，准备美美地享用一顿早餐。

此时，一只狐狸出来找东西吃，乳酪的香味飘进了狐狸的鼻子。狐狸被乳酪的香味吸引住了，顿时停住了脚步，打起了乳酪的主意。于是这个狡猾的家伙就踮着脚，向松树走去。

狐狸摇着毛茸茸的尾巴，眼睛直直地盯着乌鸦，甜声细语地对乌鸦说：

“哎呀，我的宝贝，你长得多么漂亮呀！你的脖子多么美丽，你的眼睛多么迷人，你简直就是童话里的公主！你的羽毛多么整洁，你的嘴巴多么可爱，你的歌喉一定和天使一样。你应该歌唱，可爱的乌鸦妹妹，唱一曲吧！你长得如此美丽，如果你还能唱出美妙动听的歌，那你就是鸟中的皇后啦！”

乌鸦被狐狸的这些话弄得兴奋起来，激动得几乎透不过气来。

乌鸦当真相信了狐狸的话，张开大嘴唱了起来。

乳酪掉在地上，狐狸得意地衔起乳酪一溜烟跑了。

我三番五次地警告世人，阿谀奉承的人对人们有害无益，但是人们都当作了耳旁风，善于拍马屁的人总能在人们心里找到漏洞。

橡树和芦苇

一棵高大的橡树得意地和芦苇闲聊，橡树说：“说实话，你确实有理由抱怨上天，即使是一只麻雀停落在你身上，你都会觉得非常沉重。即使是只能吹起一点波纹的微风，你也会左摇右晃，忍受不了。你是这样的孤单无助，弯腰驼背，看着你这副样子我就感到难过。再看我，像高山



一样骄傲，我不但挡住了烈日，还敢嘲讽闪电惊雷，讥笑狂风暴雨，我站得笔直坚挺，整个世界都围绕着我。吹在我身上的都是拂面清风，吹到你身上就成了暴风。要是你生长在我的脚下，我枝繁叶茂的浓荫就能很好地保护你，遇到坏天气你也会安然无恙。但是上天偏偏把你安排在风雨发威的河岸边，看来，上天并没有拿你当回事。”

“谢谢你的好意！不过你不用担心，我不会遭遇灾祸的。暴风雨来临时，我的身子可以顺势弯倒，但是不会折断。总之，暴风雨对我的危害并不大。不过暴风雨对你的危害，却要严重得多。虽然现在暴风雨还没有摧毁你的坚强，你也不会暴风雨的打击下屈服，可是咱们等着瞧吧！”

芦苇的话刚说完，忽然间，一阵强风吹来，暴雨夹带着冰雹，由北方猛烈地扑来。

橡树屹立不动，芦苇随风弯倒。

狂风越发猛烈，力量倍增，那棵高耸入云、扎根很深的橡树，终于在狂风暴雨接连的打击下被连根拔起了。

有时候不要硬和比自己强大的人或者克服不了的困难去抗争，要懂得忍耐，以柔克刚，这样或许对自己更为有利。

合 唱 队

伊万邀请邻居彼得到自己家里吃饭。当然伊万不仅是为了联络邻里感情，还有另外的目的：伊万喜爱音乐，他想要让邻居来欣赏一下他家的合唱队。

合唱队由一帮小伙子组成，这些小伙子们开口就唱，可是他们各奏各的乐，各唱各的调，毫无章法。

他们鼓足了力气，大声叫喊，有的像驴叫，有的像狼嚎，震得天板直响。

杂乱的声音把彼得弄得头昏脑涨，心惊胆战。

于是彼得对伊万喊道：

“你快饶了我吧，这哪里是合唱，简直就是狂喊乱叫，这也值得让人欣赏吗？”

伊万激动地回答：“你说得很有道理，不过他们虽然唱得跑调了，但是他们个个都滴酒不沾，品行端正。”

可是在我看来，喝一点酒倒无妨，只要能认真唱歌，千万不要走板跑调。

乌鸦和母鸡

曾经有一位将军库图佐夫为了抵抗拿破仑军队的侵略，他谋划了一些妙计，打算给这些野蛮的家伙布下天罗地网。于是他令居民全部撤离莫斯科，将莫斯科变为一座空城，引敌人走向毁灭。

于是，莫斯科的男女老幼，纷纷聚集起来，骑马驾车，争分夺秒，像蜜蜂涌出蜂房一样走出莫斯科门。

有一只蹲在屋顶上的乌鸦，看到了这片慌乱的景象，擦了擦嘴，心情很平和。

“怎么了，大嫂，你怎么还不走？”一只母鸡从车上对乌鸦大声问道，

“难道你没听说，敌人已经打到咱们家门口了吗？”

“这和我有什么关系？”乌鸦说，“我要勇敢地留在这儿，你们要走，随你们的便。他们不会把我抓去然后煮了吃掉的，我相信我和他们一定能相处好。说不定我还能从他们那弄到一块乳酪，或者一小块骨头，或者其他吃的东西。再见了，长冠毛的鸡，祝你一路顺风，万事如意！”不料想，当饥饿在侵略军中蔓延，连乌鸦也成了他们的腹中餐。



有些人思考问题时，往往愚蠢而且盲目，表面上追求的好像是幸福，可是结果却和乌鸦一样，成了别人的腹中餐。

小 箱 子

有个人从工匠那里拿来一个小箱子。这个小箱子装饰很考究，油漆很光滑，令人眼前一亮。大家看到这么漂亮的箱子，都赞不绝口。

有位聪明的机械师，走进房间，看到了这个小箱子，说道：

“箱子里一定装有神秘的东西。肯定是！这个箱子连锁都看不到，不过，我有把握把它打开。你们不要笑，我肯定能找到箱子的秘密所在，当着你们的面把它打开！”

于是，机械师捧起小箱子，上下左右，翻来覆去地摆弄。他按按这个钉子，掀掀那个钉子，又摆弄了一番提手，想尽了方法，还是打不开箱子。

这时，有的人对他冷眼旁观，有的人对他无奈地摇头，有的人窃窃私语，有的人相视一笑。

“喂，不是这样，也不是那样。”

机械师手忙脚乱，汗流浹背，小箱子依旧打不开，他实在是太疲惫了，只好无奈地丢开了箱子。他怎么也想不到该怎样打开箱子。其实要打开它，非常容易。因为小箱子并没有什么机关，一打就开。

我们时常会遇到这种情况，有些事，你费尽心力都解决不了，其实只要你找到了关键，就非常容易解决。

蛤蟆和牯牛

有一只蛤蟆，看到前边的草地上有一头牯牛在吃草，就突发奇想，要和牯牛比比谁肥胖。

蛤蟆最容易嫉妒眼红，它摆好姿势，挺起肚皮，使劲地吸气鼓气。

“姐姐，我现在是不是和牯牛一样大了？”蛤蟆问女同伴。

“还没有呢，亲爱的，还差得远呢！”

“再瞧瞧，我现在胀得更大了，怎么样？我变胖了吗？”

“看不出有什么变化。”

“现在呢？”

“还是那样吧。”

这只异想天开的蛤蟆，用尽全部气力，拼命鼓气，不但根本比不上牯牛，最后还胀破了肚皮，倒地而亡。

类似这样的事在生活中经常发生：平民想生活得和富翁一样，小人物想成为有权势的达官贵族，不切实际地相互攀比，最终都以悲剧收场。

帕尔纳索斯山

希腊的帕尔纳索斯山曾经是希腊诸神居住的地方，诸神被赶出了希腊后，世人便分得了他们的领地，其中有一个人分得了帕尔纳索斯山。

新主人在山上放养了一群毛驴。这群毛驴不知从何处得知，帕尔纳索斯山曾经是缪斯居住的地方，一头驴高兴地说道：“把我们放在帕尔纳索斯山并不是没有原因的，人们大概对缪斯已经听腻了，要我们来这里表演一番吧。”

“那我们就开始吧！”一头驴高喊道，“我们别泄气，我先开个头，大家跟着一起唱。不要害羞，伙伴们，我们要为毛驴争光！我们要组建自己的合唱队！我们要唱得比九位神女更响亮，更美妙！为了使合唱队走入正轨，我们还要立一个规定：如果谁的歌声不纯正，就把它赶下帕尔纳索斯山去。”

没想到这一套天花乱坠的倡议，竟获得了毛驴们的一致同意。



于是毛驴合唱队开始引吭高歌，那一片乱哄哄的粗野吼叫，仿佛几千辆没上油的货车车轮在行进。

这场乱哄哄的合唱究竟会怎样收场呢？主人实在忍无可忍，就把所有的毛驴都赶下了帕尔纳索斯山，关进了畜栏。

希望无知的人不要生气，在此说一句老话：如果一个人不学无术、头脑空虚，即使职位再高，也不会给他带来智慧。

神 谕

在一座寺庙里，有一尊能预测未来的木雕神像，专给信徒们预测吉凶，提出忠告。善男信女特意给神像贴金涂银，披上华丽的衣服，神像装饰一新，供品堆积如山，祈祷声振聋发聩。寺庙里烟雾缭绕，简直让人喘不过气来。总之，人们都深信这尊神像的圣谕。

但是，忽然间，神像居然说起了胡话。他答非所问，胡言乱语，甚至很荒唐，很可笑。不管什么人，不管问什么事，他总是胡言乱语，让人感觉莫名其妙：神像预测吉凶的本事去了哪里？

人们四处询问，终于知道了事情的真相。其实神像本是空的，平常有一位祭司蹲在里面，是他在给信徒们发布神谕。

要是祭司聪明睿智，神像说话定会条理清晰；要是藏在里面的是个笨蛋，那神像就只不过是根木头而已。

信不信由你，据说在远古的时候，有不少这样的法官，他们讲话做事十分干练，只因为他们身后有一个聪明能干的秘书。

矢 车 菊

田野里，盛开的矢车菊忽然间枯萎了，近一半的花朵都已枯黄。花朵垂落下来，萎靡不振，沮丧地等待着它的死亡。矢车菊不想就这样死亡，它向西风低声倾诉自己的痛苦：

“假如白天即刻到来，火红的太阳再次升起，照耀这片田野，我不是又能恢复生命活力了吗？”

“喂，朋友，你想得太过简单！”一只正在旁边挖土的甲虫冷冷地说道，“难道太阳要关注的事情只有你一个？你是凋零还是继续开放？告诉你，太阳没时间照顾到你，它对你的事情也不感兴趣。如果你和我一样能够飞翔，你可以好好看看这个世界，青青的草地、碧绿的田野、黄澄澄的庄稼，它们都是依靠太阳生长，依靠太阳享受幸福。太阳发出的光和热，使得高大的树木健壮生长，还用美妙绚丽的色彩，把散发香味的花朵装扮得娇艳多姿。这些花美丽而高贵，就连时间老人也不忍中断它们的生命。再看你，既不漂亮，也没香味，一副穷酸样。算了吧，你不要因此打搅太阳它老人家了！给你说实话，太阳不会照到你身上，不要再说那些没用的话，赶快闭嘴，听天由命吧！”

可是太阳再次升起了，阳光普照大地，光芒四射，照射到了这片花海，这株昨晚枯萎的矢车菊在太阳的照耀下终于恢复了活力。

那些由于命运的垂青而身处高位的人，应该以太阳为榜样。只要是阳光照耀到的地方，不管是小草还是大树，它都平等对待，让它们都感到幸福、快乐。太阳的光辉形象永远燃烧在人们的心中，对这种像水晶钻石一样纯洁的光芒，人们永远都会感恩。



小树林和火

冬季，在一片小树林边，一堆火在燃烧着。这堆火应该是过路人留下来的，他们忘记了把火熄灭。

渐渐地，火苗越来越小。如果不添柴火，很快就会熄灭。眼看自己将要熄灭，这堆火就对小树林说道：

“亲爱的，有一个问题请教你：你的命为何这样悲惨？光秃秃的身躯，连一片树叶也没有，你这样会不会冻死？”

小树林回答说：“冬天的时候，我全身都被积雪盖住，既不会发芽，也不会开花。”

“这算不了什么。”火接着说，“只要咱俩交上朋友，我就会帮助你。我是太阳的兄弟，就算是在冬季，我的能力也可以和太阳匹敌。你不妨去温室问问：我究竟充当了一个什么样的角色？当冰天雪地的时候，温室里却开着娇艳的花朵，结着丰硕的果实——这些都是我的功劳。当然，自我吹嘘并不好，实际上我也不爱吹嘘，只是我的本事确实不比太阳差。你看，虽然太阳此时高傲地发着光，但是直到它落山依然没有办法融化这冰封的大地。但是你看我，只要冰雪一靠近我，马上就会融化。在这冰天雪地的冬季，如果你想像春夏时一样苍翠，只需要你给我一席之地。”

事情就这样商定了，一股火苗趁机窜进了树林里。火苗可不会打盹，它沿着大大小小的树枝飞窜，滚滚黑烟直冲向天空。熊熊烈焰瞬间就把整个树林全都包围了，这片树林就这样全都被烧毁了。曾经是过路人在炎热夏季避暑歇凉的地方，如今只剩下一个个被烧焦的树桩。

这样的事其实并不奇怪，如果有人假借友谊的名义来满足自己的私心，他就会在你身边埋下陷阱。交朋友一定要慎重。树怎么能和火交朋友呢？